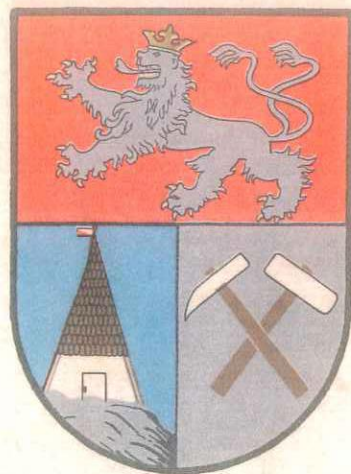


URKUNDE

Partnerschaftsvertrag



Der Markt Kastl im Landkreis Amberg-Sulzbach und die Stadt Olovi im Kreis Sokolov schließen eine kommunale Partnerschaft. Die beiden Gemeinden verpflichten sich, gute, freundschaftliche und dauerhafte Verbindungen aufzunehmen und künftig zu unterhalten mit dem Ziel:

- das gegenseitige Verständnis zwischen den Bürgerinnen und Bürgern beider Gemeinden zu fördern,
- die menschlichen kulturellen und sportlichen Beziehungen zwischen beiden Gemeinden zu pflegen, auszubauen und zu vertiefen,
- die Zusammenarbeit zwischen den kommunalen Einrichtungen und gesellschaftlichen Organisationen, Vereinen und Verbänden beider Gemeinden zu fördern.

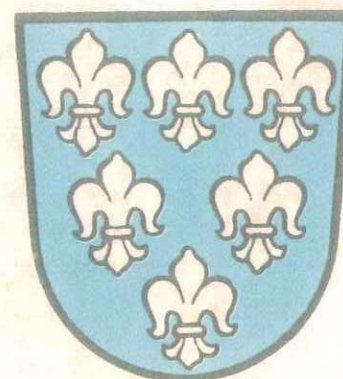
Die durch Unterzeichnung dieses Vertrages erfolgte Erklärung beider Gemeinden, sich partnerschaftlich zu verbinden, wird begleitet von der Hoffnung und dem Wunsch, daß beide Partner einen Beitrag für eine glückliche Zukunft und ein geeintes Europa leisten können.

Kastl, den 24. Oktober 1992

Raab
1. Bürgermeister

Olovi, den 24. Oktober 1992

Nestrojil
1. Bürgermeister



LISTINA

Smlouva o vzájemných stycích



Město Kastl v okrese Amberg – Sulzbach a obec Olovi v okrese Sokolov uzavírají vzájemnou dohodu. Obě obce se zavazují uzavřít dobré, přátelské a trvalé styky s tímto cílem:

- podporovat vzájemné porozumění mezi občany obou obcí
- pěstovat, rozšiřovat a prohlubovat lidské, kulturní a sportovní vztahy mezi oběma obcemi
- podporovat spolupráci mezi společenskými zařízeními, spolky a organizacemi obou obcí.

Podpis této smlouvy je zároveň prohlášením obou obcí spojit se vzájemnými styky. Zároveň oba partneři doufají a přejí si, aby tato smlouva byla přínosem pro šťastnou budoucnost a sjednocenou Evropu.

Kastl dne 24. října 1992

Raab
1. starosta

Olovi dne 24. října 1992

Nestrojil
1. starosta